CHACON

INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI

INSTALLATIE EN HANDBOEK

INSTALACIÓN Y MODO DE EMPLEO

INSTALAÇÃO E MODO DE EMPREGO

Ref. : 34302

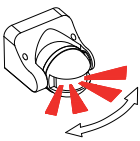
Français

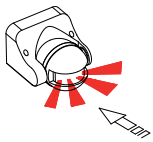
Veuillez lire attentivement cette notice avant toute installation et la conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
Ne modifiez jamais ce détecteur ; aucune pièce se trouvant à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue ou réparée par l'utilisateur. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec des variateurs d'intensité. Installez ce détecteur selon les normes d'installation électrique I.E.C (câble rigide Φ 0,75~1,50 mm).Ce détecteur doit être installé par un électricien agréé.

Veuillez tenir compte des remarques suivantes :
1. Avant de commencer toute installation électrique, nous vous conseillons vivement de couper le disjoncteur général de toute votre installation électrique (vous ne courrez plus aucun danger d'électrocution).
2. Fusible : 6,3 A/250 VCA, ↓ 5x 20 mm.

FONCTIONNEMENT :

- Champ de détection : Le champ de détection large est actif en haut et en bas et à gauche et à droite (voir le schéma suivant). Le champ de détection peut être ajusté en fonction de ce que vous souhaitez mais l'orientation du mouvement dans le champ de détection dépend grandement de la sensibilité
- Identifie le jour et la nuit automatiquement : La lumière ambiante du ST09 peut être ajustée en fonction de ce que vous souhaitez : lorsqu'elle est réglée sur SUN (max), le détecteur fonctionne jour et nuit et lorsqu'elle est réglée sur MOON (min), le détecteur fonctionne uniquement lorsque la lumière ambiante est inférieure à 3 LUX. Pour le réglage, consultez la méthode de test.
- La temporisation est ajoutée en permanence : lorsqu'il reçoit le deuxième signal d'induction après la première induction, le temporisateur recalcule la temporisation en fonction du reste de la première temporisation (durée configurée).
- La temporisation est ajustable : elle peut être configurée en fonction de ce que vous souhaitez, le minimum est de 10 sec ± 3 sec, le maximum est de 7 min ± 2min.





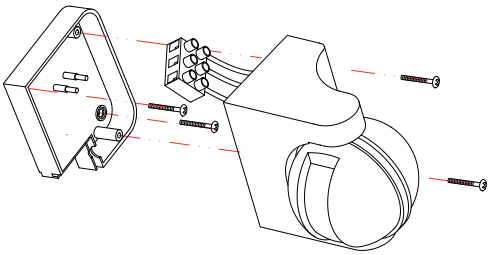
Bonne sensibilité

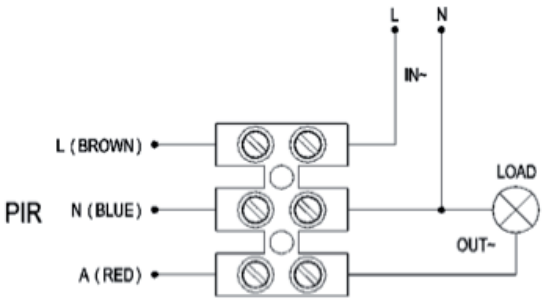
Mauvaise sensibilité

INSTALLATION : (voir le schéma)

- Coupez l'alimentation électrique.
- Dévissez le capot inférieur, ouvrez l'espace de câblage,

passez le câble d'alimentation à travers le capot inférieur.
- Fixer le capot inférieur avec des chevilles dans la position sélectionnée.
- Connectez le câble d'alimentation dans la colonne du câble en suivant le schéma de connexion.
- Placez le capot inférieur du détecteur, serrez les vis, rebranchez l'alimentation et testez le détecteur.





TEST:

Lorsque le courant est rétabli, le détecteur PIR 180° va renter dans une phase d'initialisation pendant approximativement 30 seconds (endéans 1 minute) et après ce délais, le détecteur passera alors automatiquement en mode de détection. Une fois en mode de détection vous pourrez alors tester votre détecteur ; réglez le contrôle de luminosité LUX sur la position (☀) et la temporisation TIME au minimum sur (-). Dès qu'un mouvement se trouve dans le champ de détection, la lampe va s'allumer pendant une durée préréglée. Vous pourrez déterminer le champ de détection en vous déplacement doucement.

Après un test complet de détection, réglez progressivement :
- La luminosité LUX vers la position nuit afin de s'assurer que la détection se fait dans l'obscurité.
- La temporisation TIME pour la durée d'éclairage souhaitée.

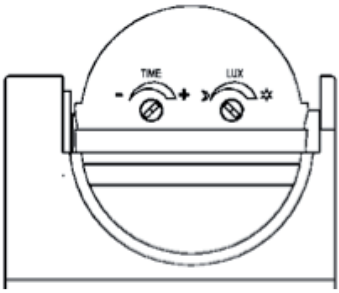
REGLAGE DU NIVEAU DE LUMINOSITE LUX :

Le module de contrôle de luminosité (CdS photocell) détecte la clarté et l'obscurité.
La position (☀) permet la détection pendant le jour et la nuit.
La position (☽) permet la détection uniquement la nuit.
Vous pouvez régler la détection pour le niveau de luminosité désiré en ajustant le curseur LUX.

REGLAGE DE LA TEMPORISATION :

La temporisation est : « la durée pendant laquelle la lampe reste allumé après la détection ». La durée d'activation est réglable de ±10 seconds à ±5 minutes. Ajustez le curseur TIME de la position (-) vers la position (+) afin d'augmenter le temps d'activation.

Note: Une fois que la lampe s'allume suite à une détection toute autre détection réinitialisera la temporisation depuis le début.



SPÉCIFICATIONS :

Alimentation électrique : 220 V/CA - 240 V/CA
Plage de détection : 180º
Fréquence électrique : 50 Hz
Température de fonctionnement : -20~+40°C
Lumière ambiante : 3-2000 LUX (ajustable)
Humidité de fonctionnement : < 93 % RH
Temporisation : min : 10 sec ± 3 sec max : 7 min± 2 min
Hauteur d'installation : 1,8 m ~ 2,5 m
Consommation électrique : 0,45 W (en focntionnement)
0,1 W (statique)
Puissance nominale : 1200 W (lampe à incandescence) 300 W (lampe à économie d'énergie)
Vitesse de la détection de mouvement : 0,6 ~ 1,5 m/s
Distance de détection : 12 m max. (< 24 °C)

HOT LINE

Téléphonez à la société CHACON au 0900/51.100* (14-18h) pour toutes informations supplémentaires.
Website : www.chacon.be
*tarif national: 0,45€ / minute

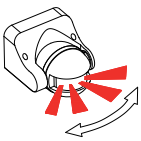
Nerderlands

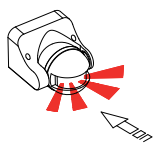
Lees deze handleiding aandachtig door vóór u het toestel plaatst en bewaar ze zodat u ze later nog kunt raadplegen.
Breng nooit wijzigingen aan de detector aan; de gebruiker kan geen enkel onderdeel aan de binnenkant van het toestel zelf onderhouden of herstellen. U mag dit toestel niet gebruiken met dimmers. Plaats deze detector volgens de IEC-normen voor elektrische installatie (harde kabel Φ 0,75~1,50 mm).
De detector moet worden geplaatst door een erkend elektricien.

Gelieve rekening te houden met de volgende opmerkingen:
1. We raden ten stelligste aan om, voor u begint met het plaatsen van de installatie, om de hoofdschakelaar van eender welke elektrische installatie uit te zetten (u loopt dan niet langer gevaar op elektrocutie).
2. Zekering: 6,3 A/250 VCA, ↓ 5x 20 mm.

WERKING:

- Detectieveld: Het brede detectiebereik bestaat uit omhoog, omlaag, links en rechts (zie volgend diagram). Het detectiebereik kan naar wens worden aangepast, maar bewegende oriëntatie in het detectieveld houdt sterk verband met de gevoeligheid.
- Automatische dag- en nachtidentificatie: De omgevingslamp van de ST09 kan naar wens worden bijgesteld: instellen op SUN (max) laat de lamp dag en nacht werken, instellen op MOON (min) laat de omgevingslamp minder dan 3 LUX branden. Volg de testprocedure voor het bijstellen.
- Er wordt voortdurend een vertraging toegepast: Indien er secundaire inductiesignalen worden ontvangen na de eerste inductie, zal er nogmaals tijd worden berekend op de rest van de eerste vertragingsbasis (insteltijd).
- U kunt de vertraging aanpassen. Dit kan naar wens gebeuren, het minimum bedraagt 10 sec ± 3 sec, het maximum bedraagt 7min ± 2 min.





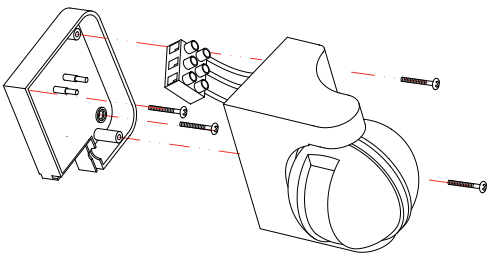
Goede gevoeligheid

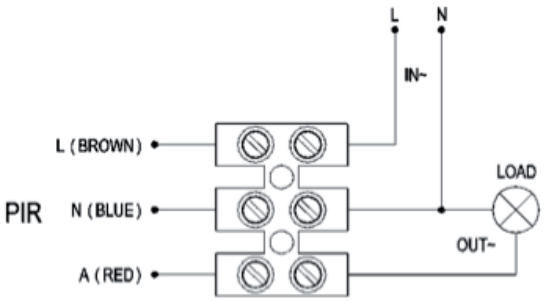
Lage gevoeligheid

INSTALLATIE: (zie diagram)

- Schakel de stroom uit.
- Draai de schroef van het onderste deksel los, open het bedradingsgat, leid de stroomkabel door het deksel.
- Bevestig het deksel met keilbout op de geselecteerde positie.
- Sluit de stroom aan en leid de kabel door de kabelgoot volgens het aansluitschema.

• Plaats de sensor op het onderdeksel, draai de schroef goed vast, schakel de stroom in en test de detector.





TEST:

Wanneer de elektrische voeding weer ingeschakeld is, zal de 180° PIR-melder zich in een fase van initialisatie begeven gedurende een periode van ongeveer 30 seconden (binnen de minuut). Na deze periode zal de melder automatisch komen te staan in detectiemode. Eenmaal in detectiemode zal U de melder kunnen uitproberen. Pas de helderheidcontrole (LUX) in de positie (☀) en de activatietijd TIME op minimaal (-). Vanaf dat er zich een beweging voordoet binnen het detectieveld zal de lamp zich ophelderen tot een vooraf ingestelde tijd. Nu kunt U het detectieveld regelen door rustig te bewegen binnen dit veld.

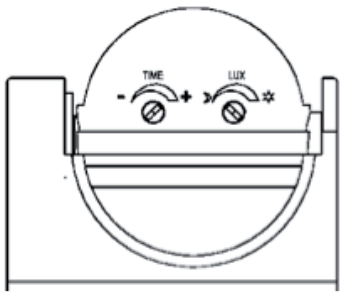
Na een volledige detectietest moet U progressief onderstaande punten regelen:
- De LUX helderheid in de nacht mode zodat U verzekert ben dat de detectie slechts in het donker werkt.
- De TIME activeringstijd om de gewenste werkingstijd in te stellen.

REGELEN VAN DE LUX HELDERHEID:
De helderheidcontrole module (CdS fotocel) waarneemt de helderheid in de nacht.
De (☀) positie maakt de detectie mogelijk zowel overdag als s' nachts.
De (☽) positie maakt de detectie slechts s'nachts mogelijk.
U kunt de detectie vastleggen door de cursor LUX te gebruiken tot de gewenste helderheids behaald is.

VASTLEGGEN VAN DE GEWENSTE ACTIVERINGSTIJD.

De activeringstijd is: “de duur gedurende dewelke de lamp aanblijft na de detectie”. De activeringstijd is instelbaar tussen de 10 seconden en 5 minuten. Leg de cursor TIME van de (-) positie naar de (plus) positie vast om de activeringstijd te kunnen verlengen.

Opmerking: Eenmaal dat de lamp aan is (ten gevolge van een detectie) zal ieder andere detectie de activeringstijd opnieuw van begin af aan initialiseren.



SPECIFICATIE:

Stroomtoevoer: 220V/AC-240V/AC
Detectiebereik: 180º
Stroomfrequentie: 50Hz
Bedrijfstemperatuur: -20~+40°C
Omgevingsverlichting: 3-2000LUX (aanpasbaar)
Bedrijfsvochtigheid: <93% r.v.
Vertraging: min:10 sec ± 3 sec
Installatiehoogte: 1,8 m ~ 2,5 m
max:7 min ± 2 min
Stroomverbruik: 0,45 W (in bedrijf)
Nominale belasting: 1200W (gloeilamp) 0,1 W (statisch) 300 W (spaarlamp)
Bewegingsdetectiesnelheid: 0,6 ~ 1,5 m/s
Bewegingsafstand: 12m max (<24°C)

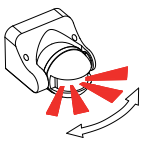
HOTLIJN

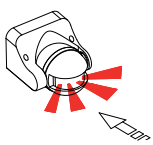
Neem contact op met de firma CHACON op het nummer 0900/51.100* (tussen 14 en 18uur)
Website : www.chacon.be
*nationaal tarief 0,45 €/minuut

Español

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar el aparato y consérvelas para poderlas consultar en el futuro.
No modifique nunca este detector; el usuario no puede mantener o reparar ninguna de las piezas que se encuentran en el interior del aparato. No se debe utilizar este aparato con reguladores de intensidad. Instale este detector de conformidad con las normas de instalación eléctrica I.E.C. (cable rígido Φ 0,75~1,50 mm).
Este detector debe ser instalado por un electricista aprobado.
Tome en cuenta las siguientes advertencias:
Antes de iniciar la instalación eléctrica, compruebe que el aparato esté apagado y retire el fusible correspondiente.
Fusible: 6,3 A/250 VCA, ↓ 5x 20 mm
FUNCIÓN:

- Campo de detección: el amplio campo de detección se compone de arriba y abajo y de izquierda y derecha (ver el siguiente diagrama). El campo de detección se puede ajustar en función de sus necesidades, pero la orientación del movimiento en el campo de detección afecta en gran medida a la sensibilidad.
- Identificar día y noche automáticamente: la luz ambiental del ST09 se puede ajustar como prefiera: si se establece en SUN (máx.), funcionará tanto de día como de noche, mientras que si se establece en MOON (mín.), solo funcionará con una luz ambiente de menos de 3 LUX. En lo que respecta al ajuste, consulte el método de prueba.
- Retraso de tiempo añadido constantemente: cuando se reciben las señales de la segunda inducción tras la primera inducción, se calculará el tiempo una vez más en el resto de la primera base de retraso de tiempo (tiempo definido).
- Retraso de tiempo ajustable: se puede definir en función de sus necesidades. El mínimo es 10 seg ± 3 seg, mientras que el máximo es 7min ± 2min.

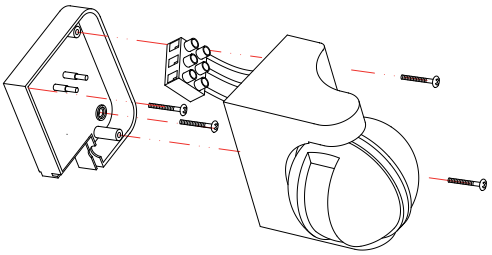


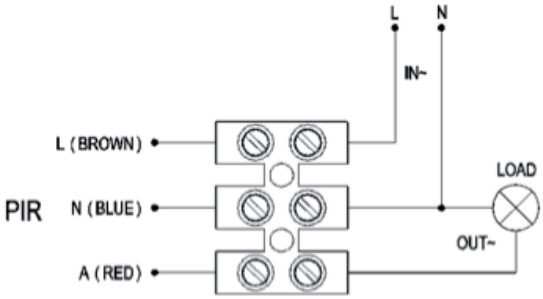


Buena sensibilidad Mala sensibilidad

INSTALACIÓN: (ver diagrama)

- Desconectar alimentación.
- Afloje el botón de la tapa inferior, abra el orificio para el cableado, pase el cable de alimentación y cárguelo a través de la tapa inferior.
- Fije la tapa interior con el tornillo de mayor tamaño en la posición seleccionada.
- Conecte el cable de alimentación y carga a la columna de conexión del cable como en la figura de conexión.
- Coloque el sensor en la tapa inferior, apriete firmemente el tornillo, conéctelo a la electricidad y pruébelo.





TEST:

Cuando la corriente se restablece, el detector PIR 180° va re en una fase de inicialización durante aproximadamente 30 segundos (dentro de 1 minuto) y después de estos plazos, el detector pasará entonces automáticamente en método de detección. Una vez en método de detección podrán entonces probar su detector; regule el control de luminosidad LUX sobre la posición (☀) y la contemporización TIME como mínimo sobre (☽). En cuanto un movimiento se encuentra en los campos de detección, la lámpara va a encenderse durante una duración prerregulada. Podrán determinar los campos de detección en ustedes desplazamiento suavemente.

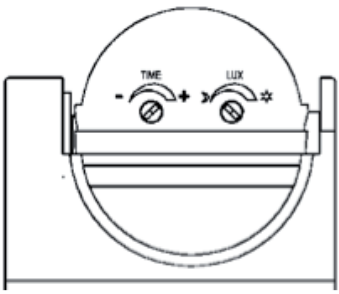
Después de una prueba completa de detección, regulan progresivamente:
- La luminosidad LUX hacia la posición daña con el fin de garantizar que la detección se hace en la oscuridad.
- La contemporización TIME por el período de tiempo de alumbrado deseado.

REGLAGE DEL NIVEL DE LUMINOSIDAD LUX:
El módulo de control de luminosidad (CdS photocell) detecta la claridad y la oscuridad. La posición (☀) permite la detección durante el día y la noche.
La posición (☽) permite la detección solamente la noche. Pueden
regular la detección para el nivel de luminosidad deseado ajustando el cursor LUX.

REGLAGE DE LA CONTEMPORIZACIÓN:
La contemporización es: «la duración durante la cual la lámpara permanece encendida después de la detección». La duración de activación es ajustable de ±10 segundos a

±5 minutos. Ajustan el cursor TIME de la posición () hacia la posición () con el fin de aumentar el tiempo de activación.

Nota: Una vez que la lámpara se enciende a raíz de una detección cualquier otro detección reinicializará la contemporización desde el principio.



ESPECIFICACIONES:

Fuente de alimentación: 220V/CA-240V/CA
Campo de detección: 180º
Frecuencia de alimentación: 50Hz
Temperatura operativa: -20~+40°C
Luz ambiental:3-2000LUX (ajustable)
Humedad relativa: <93%HR
Retraso de tiempo: mín:10seg±3seg
Altura de instalación: 1,8m~2,5m
máx:7min±2min
Consumo de energía: 0,45W (trabajo)
Carga nominal: 1.200W (bombilla incandescente)
0,1W(estático) 300W (bombilla de ahorro de energía)
Velocidad de movimiento de detección: 0,6~1,5m/s
Distancia de detección: 12m máx(<24°C)

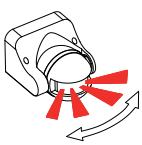
Português

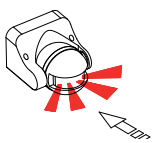
Leia atentamente este aviso antes de qualquer instalação e conserve-o para referência futura.
Nunca modifique este detector; o utilizador não pode efectuar a manutenção ou reparação de qualquer peça que se encontre no interior do aparelho.Este aparelho não deve ser utilizado com variadores de intensidade.Instale este detector de acordo com as normas da I.E.C (cabo rígido Φ 0,75~1,50 mm).
Este detector deve ser instalado por um electricista certificado.

Tenha em atenção as seguintes observações:
1. Antes de iniciar qualquer instalação eléctrica, aconselha-mo-lo vivamente a desligar o disjuntor geral de todas as suas instalações eléctricas (para que não corra qualquer risco de electrocussão).
2. Fusível:6,3 A/250 V CA, ↓ 5 x 20 mm

FUNÇÃO:

- Campo de detecção: O amplo alcance de detecção é constituído pelas direcções cima e baixo, esquerda e direita (consulte o diagrama seguinte); o alcance de detecção pode ser ajustado conforme pretenda, mas a orientação de movimentação no campo de detecção está muito relacionada com a sensibilidade.
- Identificação automática de dia e noite: A luz ambiente do ST09 pode ser ajustada conforme pretenda: quando definida para SUN (SOL) (máx.), funcionará de noite e de dia; quando definida para MOON (LUA) (mín.) apenas funcionará com uma luz ambiente inferior a 3 LUX. Para ajuste, consulte o método de teste.
- O atraso de tempo é adicionado de forma contínua: Quando recebe os sinais da segunda indução, após a primeira indução, calculará novamente o tempo com base no que resta do primeiro atraso de tempo (tempo definido).
- O atraso de tempo é ajustável: Pode ser definido conforme pretenda, sendo no mínimo 10 seg.±3 seg e no máximo 7 min.±2 min.





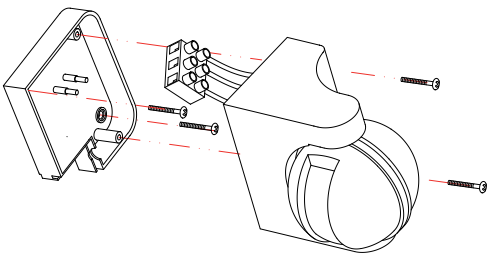
Boa sensibilidade

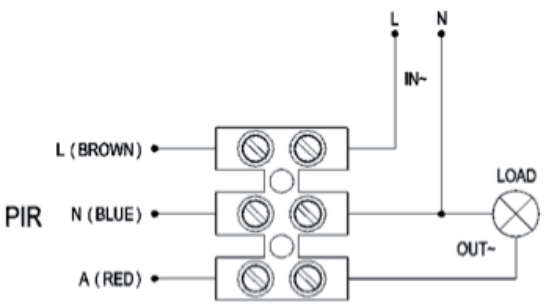
Fraca sensibilidade

INSTALAÇÃO: (consulte o diagrama)

- Desligue a alimentação.
- Solte o parafuso na tampa inferior, abra o orifício de cablagem, passe o cabo de alimentação e de carga pela tampa inferior.

- Fixe a tampa inferior na posição escolhida utilizado o parafuso com bucha.
- Ligue o cabo de alimentação e de carga na coluna de ligação, de acordo com a ilustração de ligação.
- Coloque o sensor na tampa inferior, rode firmemente o parafuso e, de seguida, accione a alimentação e efectue um teste.





TESTE:

Logo que a corrente funcione, o detector PIR 180° vai entrar numa fase de inicialização, aproximadamente, cerca de 30 segundos (isso no espaço de 1 minuto) e depois deste período de tempo, o detector vai passar então automaticamente ao modo de detecção. Desde que esteja no modo de detecção, poderá então testar o seu detector; regule o controlo de luminosidade LUX na posição (☀) e coloque o regulador de tempo TIME no mínimo em (☽). Desde que qualquer movimento se encontre no campo de detecção, a lâmpada vai acender-se durante um período de tempo previamente regulado. Poderá determinar o campo de detecção ao deslocar-se devagar.

Após um teste completo de detecção, regule progressivamente:
- A luminosidade LUX na posição nocturna a fim de se assegurar que a detecção se faz na escuridão.
- O regulador de tempo TIME para o período de tempo de claridade desejada.

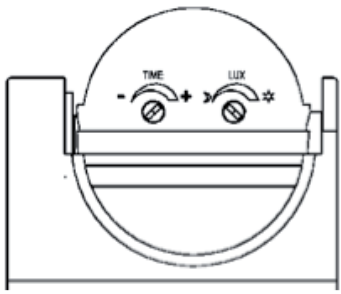
REGULAR O NÍVEL DE LUMINOSIDADE LUX:
O módulo de controlo de luminosidade (CdS photocell) detecta a claridade e a escuridão.
A posição (☀) permite a detecção durante o dia e a noite.
A posição (☽) permite a detecção unicamente durante a noite.
Pode regular a detecção segundo o nível de luminosidade

desejada, ajustando simplesmente o cursor LUX.

AJUSTAR O REGULADOR DE TEMPO:

O regulador temporal funciona: «no período de tempo em que a lâmpada fica acesa após a detecção». O tempo de activação pode ser regulável de ±10 segundos a ±5 minutos. Ajuste o cursor TIME da posição (-) para a posição (+) a fim de aumentar o tempo de activação.

Nota: Desde que a lâmpada se acenda em consequência duma detecção, qualquer outra detecção vai inicializar de novo o regulador de tempo desde o início.



ESPECIFICAÇÃO:

Fonte de Alimentação: 220 V/AC – 240 V/AC
Alcance de Detecção: 180º
Frequência de Alimentação: 50 Hz
Temperatura de Funcionamento: -20~+40°C
Luz Ambiente: 3-2000 LUX (ajustável)
Humidade de Funcionamento: < 93% HR
Atraso de Tempo: mín: 10 seg.±3 seg.
Altura de Instalação: 1,8m ~ 2,5m
máx: 7 min.±2 min.
Consumo: 0,45 W (funcionamento)
Carga Nominal: 1200 W (lâmpada incandescente)
0,1 W (estático) 300 W (lâmpada economizadora)
Velocidade de Movimentação de Detecção: 0,6 ~ 1,5 m/s
Distância de Detecção: 12 m máx. (< 24 °C)